



Biblioteca Saavedra Fajardo
de Pensamiento Político Hispánico

Reseña de

Poema de Fernán González



Redactado por el desconocido arlantino en el siglo XIII (diferentes argumentos permiten fechar la obra entre 1250 y 1252), el *Poema de Fernán González* (PFG) cuenta las hazañas del conde castellano muerto dos siglos y medio antes. Tiene puntos de contacto con el *Libro de Alexandre* y con el *Cantar juglaresco*. El texto que nos ha llegado es una copia del siglo XV conservada en el monasterio de El Escorial. Su estructura, como mostró Keller, es ternaria: tres temas, las luchas contra Almanzor, contra Navarra y contra León por la

independencia de Castilla, con tres adversarios. Hay tres batallas contra los moros y tres contra Navarra, con la liberación del conde por una infanta navarra enamorada de él.

Como el autor no tuvo conocimiento directo de los hechos, recurrió para ilustrarse a la poesía heroica y a las tradiciones populares y cantares de gesta propios del siglo XIII. Fundamental fue la narración de la vida de Fernán González en la *Crónica General* de Alfonso el Sabio y en la *Crónica General* de 1344, obras que permitieron la exaltación de la vida del conde. Pero es dudosa la fiabilidad histórica de las mismas. La *Primera Crónica General*, mandada redactar por Alfonso X, prosifica el PFG inclinándose por la versión eclesiástica -que atenúa su rebeldía- antes que por la juglaresca, pues su objetivo era la gloria de la monarquía y no podía recoger la rebeldía de uno de los personajes más célebres de Castilla. La épica castellana en su versión juglaresca tiende a resaltar la rebeldía de los personajes. En el caso de Fernán González, ésta era necesaria pues su objetivo era lograr la independencia de su condado del vasallaje de León, debiendo enfrentarse al monarca leonés, heredero de la mentalidad centralizadora visigótica, reflejada en el *Fuero Juzgo*.

En cualquier caso, atendiendo a las fuentes, Fernán González vivió en el siglo X y era conde o jefe militar de un territorio fronterizo de límites siempre variables entre los reinos de León y Navarra y el sur musulmán, para el que acaba consiguiendo una independencia relativa. Son Fernando III y sus sucesores, al anteponer su primer título real, los que consolidan el nombre de Castilla como denominación de un reino integrador de tierras y gentes, desde el Cantábrico hasta el Atlántico y el Mediterráneo.



El poema responde, pues, a hechos históricos protagonizados por Fernán González y referidos, sobre todo, a la defensa del territorio de Castilla frente a las pretensiones del rey de Navarra, a sus intervenciones en el reino de León, de cuyo rey obtiene la dependencia de los nuevos territorios conquistados por Castilla, o su defensa del monasterio de San Pedro de Arlanza. En este sentido, el poeta narra diversas batallas que dio el conde a los árabes (Osma, Muñó, Simancas), intercaladas por la aparición de San Millán. También narra sus debates con el rey de Navarra, Sancho, al que finalmente mata por haber invadido territorio castellano. O la derrota del conde de Tolosa, que había socorrido al rey navarro. Se refiere igualmente a su arbitraje en el reino de León durante el gobierno de Ordoño III, su yerno. Su creciente autoridad le granjea la enemistad de los partidarios de Sancho y del rey de Navarra, a quienes derrota con ayuda de los moros. Cuando Sancho se apodera de León, lo encarcelará en Cirueña con sus hijos (el poeta fabula un desposorio con Sancha, hija del rey de Navarra, probablemente a partir del hecho histórico de la promesa de dar a Urraca en matrimonio al futuro Ordoño III).

Pero, más allá de la historicidad o fabulación de los hechos (por ejemplo, los límites de Castilla, o ciertos anacronismos), lo que se muestra en el poema es que la autoridad de Fernán González contribuyó decisivamente a la independencia del condado de Castilla, rompiendo el lazo feudatario que la ligaba al reino de León (a lo que el poema alude con la negligencia del pago del azor por parte del monarca leonés).



En cuanto a la ideología subyacente y a los objetivos políticos, puede decirse que el autor del PFG tiene un objetivo histórico-ideológico más que literario –pese a que la introducción histórica calla las disensiones que arruinaron la monarquía visigoda y subraya la brutalidad musulmana. En concreto, la idea central, aunque latente, del poema defiende la continuidad del imperio visigodo en la Castilla primitiva tras la invasión musulmana y, por ello, la legitimidad de la soberanía castellana, heredada y nunca conculcada por el moro. El conde castellano

representa dicha soberanía, que el autor sustrae a León. No obstante, el proceso de independencia castellano adquiere su especificidad por el arraigo de sus motivaciones en los sentimientos colectivos, que le otorga cierto carácter democrático. Todo esto testimonia que el poema asume la pugna existente, desde el siglo XI al XIII, entre León y Castilla sobre quién de los dos reinos era el heredero legítimo del poder visigodo. Finalmente, el proceso de independencia pasará por el rechazo castellano de la legislación romano-visigótica del Fuero Juzgo, es decir, por repudiar lo que es y significa la monarquía astur-leonesa (al principio, Castilla no era sino la frontera oriental del reino de León, repoblada en los siglos IX y X por cántabros y vascos poco *civilizados* según el modelo romano-visigodo. Las diferencias con la población astur-leonesa provocó una diferenciación política de los condados castellanos que explica la independencia a mediados del X). Después establecen sus propias instituciones, hasta romper definitivamente con el rey de León. El conde sería ejemplo de gobernador que se atiene al propio fuero de la tierra. Al relatar estos sucesos, con referencias más o menos históricas, el poema se constituye ejemplo de epopeya española.

En el PFG destaca por igual el elemento religioso (el cuarenta por ciento de las estrofas contiene una cita a la divinidad) que el político (idea nacionalista, identificando a España con Castilla). La reconquista es reflejada con la unión de Dios y España, que forman una meta doble para el héroe, guerrero devotísimo. De esta manera, el poeta continúa la táctica de la Iglesia medieval consistente en sacralizar el orden político (*teología política confesional*), ofreciendo así el modelo de gobernante al que los monarcas deben imitar (el arlantino presenta al conde con una total superioridad sobre los otros reyes, caudillo enviado por Dios). Todo esto permite incluir la obra en la literatura didáctico-religiosa y política del “mester de clerecía”. La elección del conde Fernán González, que era el personaje de un cantar juglaresco, quizá sirviera para construir un modelo de devoto reconquistador a imitar por Fernando III. El monje Arlantino, que es eco de los intereses de su estamento, presenta a Fernán González como un cruzado en batallas en las que no estuvo. El objetivo es presentar un gobernante modelo y una sociedad ejemplar según la óptica eclesiástica. En este sentido, Elena Núñez ha subrayado la especificidad que el Poema de mio Cid y el Poema de Fernán

González tienen en la presentación de la lucha clara entre un “yo” (los cristianos) y un “tú” (los moros o los judíos), responsable de la disgregación de la unidad.

Todo esto explica que Carlos Moreno haya podido hacer del poema un compendio de los elementos fundamentales de la ideología nacionalista española en torno a Castilla, inseparable del fundamentalismo religioso de base eclesiástica que los cristianos acabaron oponiendo al de sus enemigos musulmanes. Los confusos orígenes de Castilla, como los del conde, se complementan con los de la lengua que se llamaría castellana al hacerse oficial en ese mismo siglo XIII con el sucesor de Fernando. La historia legendaria del conde que aparece en el poema y en las crónicas es recuperado sucesivamente, en el siglo XV con los Reyes Católicos, en los siglos de Oro con el romancero y el teatro, y en el XIX por literatos e historiadores en busca de una idea moderna de nación española.

Alfonso Galindo Hervás

Bibliografía

Ediciones más relevantes

GALLARDO, B.J., ed. Poema de Fernán González. Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos. I. Madrid: M. Rivadeneyra, 1893, p. 763-804.

JANER, F. Leyendas del Conde Don Fernando de Castilla; conocidas con el nombre de Poema del conde Fernán González. Poetas castellanos anteriores al siglo XV. BAE. 57. Madrid: Rivadeneyra, 1864, p. 389-411.

MARDEN, C.C., ed. Poema de Fernán González. Texto crítico con introducción, notas y glosario. Baltimore: John Hopkins University Press, 1904.

SERRANO, L., ed. Poema de Fernán González. Madrid: Junta del Milenario de Castilla, 1943.

MENÉNDEZ PIDAL, R., ed. Poema de Fernán González. Reliquias de la Poesía épica española. Madrid: Espasa-Calpe, 1951, p. 34-180.

ALARCOS LLORACH, E. Poema de Fernán González. Anónimo. Texto íntegro en versión del Dr. Emilio Alarcos Llorach. Valencia: Castalia, 1955.

POLIDORI, E., ed. Poema de Fernán González. Tarento, 1961.

ZAMORA VICENTE, A., ed. Poema de Fernán González. Madrid: Espasa-Calpe, 1978.

VICTORIO J., ed. Poema de Fernán González. Madrid: Cátedra, 1981.

GREARY, JS., ed. Historia del conde Fernán González. Madison: The Hispanic Seminary of Medieval Studies. Ltd, 1987.

El Poema de Fernán González; edición facsímil del manuscrito depositado en el Monasterio de El Escorial. Burgos: H. Fournier, 1989.

SALVADOR MARTÍNEZ, NICASIO, ed. Poema de Fernán González. Madrid: Espasa-Calpe, 1991.

MURO, MA., ed. Poema de Fernán González. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1994.

LÓPEZ, I. El Libro de Fernán González. Texto crítico, introducción, notas y glosario. Madrid: Biblioteca Nueva, 2001.

Estudios

ALVAR, C. Tipología de la tradición de los cantares de gesta. Actes du XI^e. Congrès International de la Societé Rencesvals. Barcelona: Boletín de la Real Academia de Bellas Letras. 1990, p. 395-423.

AMORÓS, ANDRÉS. El Poema de Fernán González como relato. Oviedo, 1978.

AROCENA, ARREQUI, FAUSTO. Guipúzcoa en el Poema de Fernán González. San Sebastián: Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País, 1959.

ARREDONDO Y ALVARADO, GONZALO DE. Edición crítica de los versos inéditos de Arredondo sobre Fernán González. Ann Arbor: Univ. Microfilms International, 1993.

CINTRA, LUIS F. LINDLEY. O Liber Regum , fonte comum do Poema de Fernao Gonçalves e do Laberinto de Fortuna de Juan de Mena. Lisboa: Centro de Estudios Filológicos, 1952.

CORREA CALDERÓN, EVARISTO. La leyenda de Fernán González; ciclo poético del conde castellano. Madrid: Aguilar, 1946.

COTRAIT, RENÉ. Histoire et poésie, le comte Fernán González: recherches sur la tradition gonzalienne dans l'historiographie et la littérature des origines au Poema. Grenoble: Imprimerie Allier, 1977.

GARRIDO MORAGA, ANTONIO. Concordancias del Poema de Fernán González. Málaga: Universidad. Servicio de Publicaciones. Universitat Autònoma de Barcelona, 1987.

_____. Ensayo de ordenación conceptual del léxico en el Poema de Fernán González. Málaga: Universidad de Málaga, 1987.

GONZÁLEZ MONLLOR, ROSA M. Estudio lexicográfico del Poema de Fernán González. La Laguna: Universidad, 1987.

GRANDE QUEJIGO, FRANCISCO. Don Ramón Menéndez Pidal y la leyenda de Fernán González en sus versiones medievales. Sada: Edicions do Castro, 1991.

HERNANDO PÉREZ, J. Nuevos datos para el estudio del Poema de Fernán González. Boletín de la Real Academia Española. LXVI. 1986, p. 135-152.

MARTÍNEZ ORTEGA, RICARDO. El Poema de Fernán González: acerca de una nueva edición, de su toponimia y los textos latinos medievales. (Orosio, Hidacio...). Sahagún. León: Centro de Estudios Camino de Santiago, 2001.

MELGAR HOYOS, CASIMIRO. La Feliz mediación del noble peregrino para Fernán González: la influencia del Camino. Valladolid: Junta de Castilla y León, 1997.

MENÉNDEZ PIDAL, R. La epopeya castellana a través de la literatura española. Madrid: Espasa-Calpe, 1959.

MUÑIZ, ISABEL. La leyenda de los Siete Infantes de Lara (según la Crónica General de España). Burgos: Tipología de la Ed. El Monte Carmelo, 1971.

MURO, MA. Nuevos materiales filológicos para una edición del Poema de Fernán González. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1989.

NOUQUÉ, ANDRÉ. Bibliografía sobre Fernán González. Separata del Boletín de la Institución Fernando el Católico. Burgos: XLIV. 1965, p. 755-763.

PATTISON, DC. From Legend to Chronicle. The Treatment of Epic material in Alphonsine Historiography. Oxford: The Society of the Study of Medieval Languages and Literature, 1983.

PÉREZ DE URBEL, JUSTO FRAY. Las fuentes del Poema de Fernán González. [s.f.e.].

VEIGA, ALEXANDRE. El Poema de Fernán González; sobre el más problemático texto de clerecía y sus problemas de edición crítica. Santiago de Compostela: Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico, 2002.

WEST, BEVERLY. Epic, folk and christian traditions in the Poema de Fernán González. Madrid: José Porrúa, 1983.

Radhis Curí